

«УДОСТОВЕРЯЮ»

«БИ.ВЕЛЛ ЛИМИТЕД»

Панаджота Штафани и Йоаннас Папас



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ингаляторы медицинские серии WN модель WN-114 с принадлежностями

СОДЕРЖАНИЕ:

1. НАЗНАЧЕНИЕ	3
2. СВОЙСТВА ИЗДЕЛИЯ	3
3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
4. КОМПЛЕКТАЦИЯ	4
5. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	4
6. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	4
7. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	4
8. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5
9. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ	6
10. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ	7
11. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	8
12. ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	8
13. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	9
14. ТРАНСПОРТИРОВКА	10
15. СРОК ГОДНОСТИ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	10
16. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА	11
17. УТИЛИЗАЦИЯ	13
18. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ	13



Фото



4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Состав ингаляторов медицинских серии WN модели WN-114 с принадлежностями:

1. Ингалятор медицинский – 1шт.
2. Мундштук – 1шт.
3. Маска для взрослого стандартная – 1шт. (опционно)
4. Маска детская стандартная – 1шт. (опционно)
5. Аэрозольная камера - 1шт.
5. Батарейки типа AA – 2шт. (опционно)
6. Сетевой адаптер (опционно).
7. Сумка для хранения (опционно).
6. Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
7. Гарантийный талон – 1шт.

5. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Наименование изделия	Материал
Ингалятор медицинский	Акрилонитрилбутадиенстирол, Марка ABS-74
Аэрозольная камера	Поликарбонат, Марка HIMI PC-114
Мундштук	Поликарбонат, Марка HIMI PC-114
Маска для взрослого стандартная, детская стандартная	Поливинилхлорид, Марка UKI T 21
Сумка для хранения	Нейлон+дакрон, марка nylon 210D+dacron210D

6. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Приборы используются для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей (например, хронической обструктивной болезни лёгких (ХОБЛ), муковисцидоза), бронхиальной астмы, пневмонии и других заболеваний органов дыхания, как взрослых пациентов, так и детей, либо в лечебных учреждениях, либо на дому.

7. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Прибор необходимо использовать согласно данной инструкции и строго по предписаниям Вашего лечащего врача.

8. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В мембранном небулайзере WN-114 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для небулайзерной терапии. Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

Внимание! В качестве препаратов для небулайзерной терапии категорически запрещено применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.). Взвешенные частицы значительно крупнее, чем частицы респираторной фракции. Использование их в небулайзере может нанести вред здоровью;
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла). Частицы масел, попадая в нижние дыхательные пути, образуют мельчайшие пленки и повышают риск развития так называемых «масляных пневмоний»;
- огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота;
- ароматические вещества.

Внимание!

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций, не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку и дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Всегда очищайте небулайзер и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ. Никогда не оставляйте очищающий раствор в камере, мундштуке или на маске.
- Небулайзер и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- При использовании не накрывайте небулайзер одеялом, полотенцем и т.д.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в емкость для лекарств более 8 мл лекарственного раствора.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Прибор одобрен только для использования человеком. Используйте его только по назначению.
- Не использовать прибор для распыления лекарственных препаратов в форме порошка или препаратов с кислой средой. Не использовать для распыления воды. В качестве жидкости использовать только физиологический раствор (изотонический раствор хлорида натрия).

- После каждого использования необходимо производить чистку прибора, так как остатки использованного препарата могут затвердеть и повредить механизм и сетку-мембрану.

- Перед использованием прибора необходимо убедиться в отсутствии неисправностей и видимых физических повреждений. При наличии каких-либо сомнений не следует использовать прибор, необходимо связаться с авторизованным сервисным центром или позвонить по бесплатной горячей линии в России 8-800-200-33-22.

- В случае неисправности и/или ненормальной работы прибор необходимо немедленно выключить, не пытаясь его отремонтировать самостоятельно. В любых случаях по вопросам ремонта следует обращаться в авторизованный сервисный центр.

9. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ

1. Корпус прибора
2. Мембрана
3. Аэрозольная камера
4. Кнопка для отделения распылительной камеры от корпуса прибора
5. Вход для адаптера
6. Батарейный отсек
7. Мундштук
8. Кнопка START/STOP
9. Индикатор зарядки батареи:
зеленый цвет – полная зарядка,
оранжевый – батарея разряжается,
красный – батарея полностью разряжена.
10. Маска для взрослого
11. Маска для ребенка
12. Сумка для прибора
13. Батарейки – две AA
14. Адаптер (входит опционно)

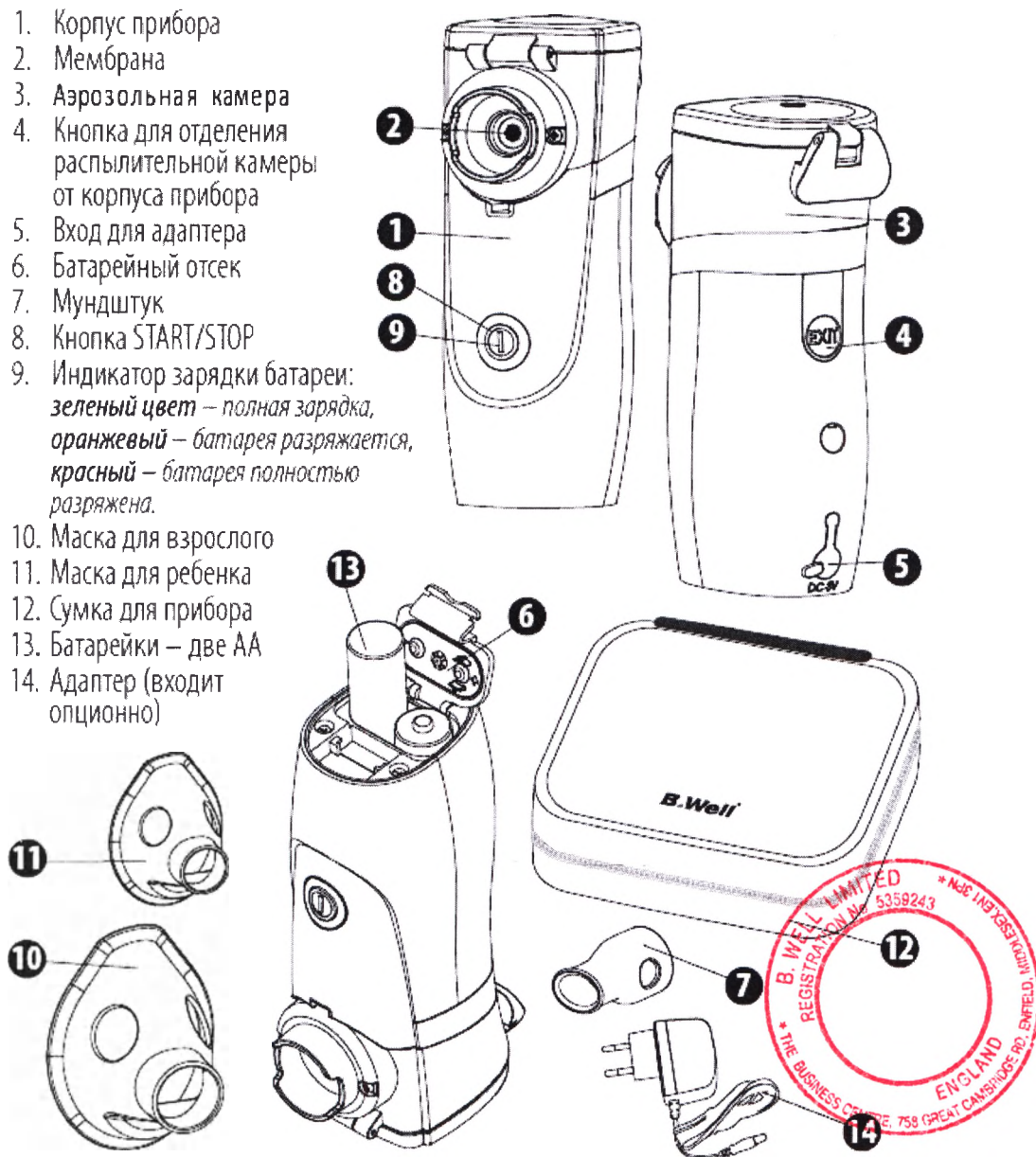


Рис. 1. Изображение прибора и его основные части ингаляторов медицинских серии WN модели WN-114

• Если вы используете прибор первый раз, откройте крышку батарейного отсека и вставьте две щелочные батарейки типа 1,5 АА с учетом обозначения полярности. Поменяйте батарейки, если прибор долго не использовался.

• Использованные батарейки утилизируйте согласно местным нормам утилизации.

• Возможно питание прибора от электросети. В этом случае Вы можете использовать соответствующий адаптер.

• Перед работой с ингалятором тщательно вымойте руки. Очистите и продезинфицируйте аэрозольную камеру, мундштук, маску для лица (см. раздел «Очистка, уход и хранение»).

• Установите прибор на ровную поверхность

• Установите емкость аэрозольной камеры на корпус прибора. Легко нажмите до щелчка. Откройте крышку, откинув замок.

• Залейте необходимое, прописанное врачом лекарство и плотно закройте замок.

• Установите маску или мундштук. Перед использованием убедитесь, что все детали установлены должным образом и нажмите кнопку START/STOP.

• Проверьте, загорелся ли индикатор зарядки зеленым цветом.

• Если зарядка батарей неполная, то индикатор станет оранжевого цвета. Это означает, что прибор использовать можно, но батарейки скоро нужно будет заменить.

• Если индикатор будет красного цвета, это означает, что заряд батареи исчерпан, и прибор не может работать.

• При отсутствии лекарства в аэрозольной камере, индикатор станет красного цвета, и, предварительно подав 3 коротких световых сигнала, автоматически выключится.

• В приборе есть встроенный таймер, который автоматически отключает прибор после 20 минут работы. Если прибор не отключится через 20 минут, прекратите использование и обратитесь в сервисную службу за помощью.

• Во время использования, вы можете держать прибор под углом, но удостоверьтесь, что лекарство хорошо контактирует с мембраной.

Внимание! Прибор можно включать только при наличии препарата в аэрозольной камере!

Внимание! Вместимость емкости для лекарства составляет 8 мл. На емкости для лекарства нанесена насечка, которая обозначает уровень в 8 мл. Шкала отображает объем лекарства при установленной аэрозольной камере.



10. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Ингаляция через мундштук:

• Установите мундштук на аэрозольной камере.

• Плотно обхватите мундштук губами.

• Делайте медленные глубокие вдохи через рот, выдохи через нос. Для повышения эффективности лечения следует ненадолго задерживать дыхание после вдоха. Процедуру рекомендуется проводить в спокойном, расслабленном состоянии. Дыхание должно быть ровным, не очень быстрым.

• При необходимости кратковременного прерывания ингаляции вынуть мундштук изо рта, а затем снова вставить его в рот.

Внимание! При ингаляции с использованием мундштука в нем может оседать часть лекарственного препарата. В этом случае после процедуры необходимо выполнить следующие действия:

- Отсоединить мундштук от аэрозольной камеры, следя за тем, чтобы препарат не выливался.
- Слить препарат из мундштука обратно в емкость для лекарства.
- Продолжить процедуру с оставшимся препаратом.

Ингаляция через маску:

- Установите маску на аэрозольной камере в месте крепежа мембраны
- Несильно прижмите маску в области носа. Маска должна плотно закрывать нос и рот без сильного давления на них.
- Делайте медленные и глубокие вдохи и выдохи через нос. Для повышения эффективности лечения следует ненадолго задерживать дыхание после вдоха. Процедуру рекомендуется проводить в спокойном, расслабленном состоянии. Дыхание должно быть ровным и не очень быстрым. При необходимости кратковременного прерывания ингаляции убрать маску с лица, а затем снова расположить ее в области носа и рта.

11. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

При хранении прибора WN-114 соблюдайте следующие климатические условия:

- температура окружающего воздуха от -20 до $+70$ °С;
- относительная влажность менее 85%
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

В помещении для хранения не должно быть токопроводящей пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию.

Условия эксплуатации прибора:

- Температура $+10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$
- Влажность от 30% до 80%

Для того, чтобы Ваш прибор мог служить Вам долго, следуйте следующим указаниям:

- не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами;
- утилизация прибора и любых использованных принадлежностей должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами;
- никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.

12. ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Очистка перед первым использованием – дезинфекция

Перед первым использованием ингалятора все его детали и комплектующие должны быть продезинфицированы. Аэрозольная камера может быть дезинфицирована кипячением. Перед кипячением снимите аэрозольную камеру с корпуса прибора, нажав на кнопку EXIT на задней части корпуса прибора.



Внимание: Всегда используйте только очищенную воду. Кипятить не более 4 минут. После кипячения стряхните избыточную воду из аэрозольной камеры и оставьте высыхать на бумажном полотенце.

Маски, мундштук, корпус прибора кипятить запрещается. Для дезинфекции мундштук и маски вымыть под струей воды и на 10 минут поместить в дезинфицирующий раствор (спиртовой дезинфицирующий раствор или 3% раствор перекиси водорода), затем насадки необходимо ополоснуть и полностью высушить.

Перед использованием прибор, его детали и комплектующие должны быть совершенно сухими.

Прибор с насадками должен храниться в прохладном сухом месте в сумке, входящей в комплект.

Очистка после каждого использования

1. Отделите мундштук или маску от аэрозольной камеры. Слейте из них оставшееся лекарство.

2. Откройте аэрозольную камеру и слейте все оставшееся лекарство.

3. Влейте немного горячей воды в аэрозольную камеру и полностью закройте ее.

4. Нажмите кнопку START и оставьте работать 1-2 минуты для полного удаления всех остатков лекарства. Слейте оставшуюся воду из аэрозольной камеры. После очистки аэрозольной камеры горячей водой рекомендуется такую же процедуру очистки провести с использованием дистиллированной воды (без предварительного ее подогрева).

Отсоедините аэрозольную камеру от корпуса прибора.

5. Протрите поверхность прибора хлопчатобумажной тканью или ватным диском.

6. Почистите электроды на корпусе прибора и на нижней стороне аэрозольной камеры с помощью ватных палочек, убедитесь в нормальной электрической проводимости.

Внимание: Не используйте для очистки электродов бензин, растворитель и другие испаряющиеся жидкости.

7. Очистите аэрозольную камеру, мундштук и маску чистой водой и оставьте высыхать на предварительно протертой спиртом поверхности.

Внимание: Используйте новую аэрозольную камеру для различных болезней или пациентов, чтобы избежать распространения инфекций.

Внимание! Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекционную обработку частей прибора после каждого применения. Обязательно убедитесь, что прибор очищен полностью от лекарства. Остатки лекарства могут привести к поломке мембраны!

Запрещается вскрывать прибор. Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B. Well.

Примечание: после 6 месяцев интенсивной эксплуатации аэрозольную камеру рекомендуется заменить.

13. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

В случае возникновения неисправностей, внимательно изучите таблицу и попробуйте устранить ее самостоятельно. Если проблема не устраняется, обратитесь в сервисный центр, указанный на гарантийном талоне.

Признак	Возможная причина	Решение
При включении прибор не работает.	1. Батарейки разрядились 2. Батарейки установлены неправильно	1. Если индикатор горит красным светом, батарейки разряжены. Замените батарейки 2. Убедитесь, что при установке батареек соблюдена полярность
Аэрозоль не образуется совсем, либо образуется в недостаточном количестве.	1. Недостаточное количество лекарства в лекарственной емкости 2. Мембрана загрязнена остатками лекарства 3. Мембрана покрыта лекарством или водой 4. Ёмкость для лекарства установлена неправильно	1. Залейте препарат в лекарственную емкость 2. Почистите лекарственную емкость 3. Удалите лекарство или воду с поверхности мембраны 4. Снимите емкость, нажав кнопку EXIT на корпусе прибора, и установите ее правильно

При невозможности самостоятельного устранения неисправности, обратитесь в сервисную службу.

Сервисно-консультационный пункт B.Well в России:

Москва, ЗАО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д. 27

Тел. (495) 325-45-63

Адреса сервисно-консультационных пунктов в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии 8 800 200-33-22 или на сайте компании ЗАО «Альфа-Медика»: www.alpha-medica.ru

14. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортирование упакованных ингаляторов должно осуществляться в закрытых железнодорожных вагонах, контейнерах, автомашинах, в трюмах судов, отапливаемых и герметизированных отсеках самолетов в соответствии с требованиями правил, действующих на данном виде транспорта, при следующих условиях окружающей среды:

- температура окружающего воздуха от -20 до $+70$ °C;
- относительная влажность не более 85 % при температуре $+25$ °C;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

Расстановка и крепление ящиков с ингаляторами в транспортных средствах должны исключать возможность их смещения, ударов, толчков.

Ящики должны находиться в положении, при котором стрелки знака «Верх» направлены вверх.

15. СРОК ГОДНОСТИ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание* изделия в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 2 лет с даты приобретения на корпус прибора и 6 месяцев на аэрозольную камеру с сеткой-мембраной.

При обнаружении производственного дефекта в течение срока гарантии неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен

бесплатно.

Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, подверженные износу (мундштук, маски и др.), а также батареи и упаковку прибора.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети.

Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисном центре или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22.

Срок службы приборов B.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции B.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании B.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

Срок службы: мундштук, маска для взрослого (стандартная, большая), детская (стандартная, малая) – 1 год.

Дата производства указана в серийном номере: первые две цифры – неделя производства, следующие две цифры – год производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

16. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА

Измерители поставляются в оригинальной упаковке изготовителя, маркированной в соответствии с национальными нормами Российской Федерации, содержащей сведения об условиях хранения.

На первичной упаковке изделий должна быть указана следующая информация:

- Торговое наименование изделия;
- Наименование модели изделия;



- Торговая марка и наименование производителя, адрес;
- Адрес места производства, страна производства;
- Наименование и адрес организации уполномоченного представителя производителя на территории РФ;

- Назначение изделия;
- Дата изготовления;
- Гарантийный срок эксплуатации;
- Серийный номер;
- Условия хранения;
- Количество и тип батареек, электрические параметры сетевого адаптера;
- Информация о номере регистрационного удостоверения
- Знак соответствия
- Ссылка на инструкцию по эксплуатации.

Помимо вышеуказанной, на транспортной упаковке может присутствовать и другая информация.

На транспортной упаковке (коробе картонном) должна быть указана следующая информация:

- Торговое наименование изделия;
- Наименование модели изделия;
- Торговая марка и наименование производителя, адрес;
- Адрес завода-изготовителя, страна производства;
- Наименование и адрес организации уполномоченного представителя производителя;
- Наименование и адрес компании-импортера изделия;
- Назначение изделия;
- Дата изготовления;
- Гарантийный срок эксплуатации;
- Условия хранения и транспортировки;
- Манипуляционные знаки «Диапазон температуры окружающей среды при транспортировке и хранении», «Относительная влажность при транспортировке и хранении».

Помимо вышеуказанной, на транспортной упаковке может присутствовать и другая информация.

Расшифровка символов, применяемых на упаковке изделия:

	Обратитесь к инструкции по эксплуатации
	Данное устройство не относится к бытовым отходам и его нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором

	Сертификация CE
	Изделие типа BF
	Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)
	Знак соответствия
	Производитель
	Серийный номер
	модель
применение 	Ограничение по температуре применения
хранение 	Ограничение по температуре хранения

17. УТИЛИЗАЦИЯ

Продукцию следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации продукции необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации.

18. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

Производитель:

B.WELL LIMITED, 758 Great Cambridge Road, the Business Centre, Enfield, Middlesex, EN 1 3PN, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

БИ.ВЕЛЛ ЛИМИТЕД, 758 Грейт Кэмбридж Роуд, Бизнес-центр, Энфилд, Мидлсекс EN 1 3PN, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Заводы-изготовители:

Vega Technologies Inc., Yang-Wu District, Da Lang Town, Dong Guan City, Guang Dong Province, China



APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Country: Pays/Pais	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
This public document Le présent acte public / El presente documento público	
2. Has been signed by a été signé par ha sido firmado por	Ntinos Karis
3. Acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Solicitor.
4. Bears the seal/stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	Not Applicable
Certified Attesté / Certificado	
5. at à / en	London
6. the le / el día	09 June 2016
7. by par / por	Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
8. Number sous no / bajo el número	L042517
9. Seal / stamp: Sceau / timbre: Sello / timbre:	10. Signature: J Horne Signature: Firma:



This Apostille is not to be used in the UK and only confirms the authenticity of the signature, seal or stamp on the attached UK public document. It does not confirm the authenticity of the underlying document. Apostilles attached to documents that have been photocopied and certified in the UK confirm the signature of the UK public official who conducted the certification only. It does not authenticate either the signature on the original document or the contents of the original document in any way.

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5th October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country.

To verify this apostille go to www.verifyapostille.service.gov.uk

Перевод инструкции по эксплуатации медицинского изделия «Ингаляторы медицинские серии WN модель WN-114, с принадлежностями»

Стр. 1-14

Штамп:

БИ. ВЕЛЛ ЛИМИТЕД

Регистрационный номер 5359243

АНГЛИЯ

758 Грейт Кэмбридж Роуд, Бизнес-центр, Энфилд, Миддлсекс, EN 13PN*

Стр. 15

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Настоящий официальный документ

2. подписан Нтинос Карис

3. выступающим в качестве юристконсульта

4. скреплён печатью/штампом не применяется

Удостоверено

5. в г. Лондон

6. 09 июня 2016 г.

7. Министром Её Величества по иностранным делам и по делам Содружества

8. за номером L042517

9. Печать / штамп

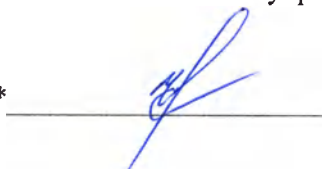
Круглая печать: Министерство иностранных дел и по делам Содружества, Лондон

10. Подпись /подпись/

Настоящий апостиль не предназначен для использования на территории Соединенного Королевства и подтверждает только подлинность подписи, печати или штампа на прилагаемом официальном документе Соединенного Королевства. Он не подтверждает подлинность основного документа. Апостили, прикрепленные к заверенным в Соединенном Королевстве фотокопиям документов, подтверждают только подпись официального лица, заверившего данные фотокопии. Он ни в коем случае не подтверждает подлинность подписи на оригинале документа или содержание оригинала.

Если этот документ будет использоваться в стране, не присоединившейся к Гаагской конвенции от 5 октября 1961 г., его необходимо предоставить в консульский отдел дипломатического представительства этой страны. Подлинность выданного апостиля можно проверить на сайте: www.verifyapostille.service.gov.uk

Перевод выполнен переводчиком
Чимпоеш Еленой Анатольевной.*



Город Москва.

Двадцать восьмого июля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Чимпоеш Еленой Анатольевной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 14 33172

Взыскано по тарифу: 100 рублей

Нотариус:

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 1 листа (ов)

Нотариус:

